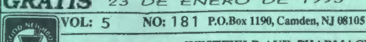
LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO

CON EL HISPANO EN MENTE



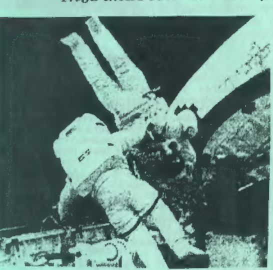
GRATIS 23 DE ENERO DE 1993

VOL: 5 **NO: 181** **P.O.Box 1190, Camden, NJ 08105**

CO-AUSPICIADO POR: **WESTFIELD AVE. PHARMACY & NORTHGATE COMMUNITY PHARMACY** - *Servicio Rápido Y Amigable*

PUERTORRIQUEÑOS... HACIENDO HISTORIA

Información en las páginas 3 y 6.



ATENCION!

USTED PODRIA SER EL FELIZ GANADOR DE $10 MILLONES DE $$$$$$$$!

(Lea información en la página 5)

Foto: El astronauta norteamericano, Gregory Harbaugh, sujeta al astronauta boricua, Mario Runco Jr., al lado de una de las entradas de la nave espacial, ENDEAVOUR.

CONTENIDO:



ESTUDIANTES DE CCVTS... GANAN COMPETENCIA

Once estudiantes locales de Camden County Vocational & Technical School, de Sicklerville Campus, resultaron ganadores en la Conferencia Regional del Distributive Education Clubs of America (DECA), llevada a cabo a principios de este mes, en el Cherry Hill Sheraton Poste Inn.

Más de 500 estudiantes en Educación de Mercadeo, entre ellos, varios de Camden, tomaron parte en dicha competencia de acuerdo con Alice Scarlett , maestra del departamento.

Entre los ganadores, están: Wanda Rivera y Jackie Vásquez, ambas de Camden. Esta última, es la presidenta del DECA, capítulo local de CCVTS. Jackie está ayudando en un proyecto para jóvenes, para establecer "modelos".

Los ganadores irán a la Conferencia Estatal, la cuál tomará lugar en febrero.

El Programa Educacional en Mercadeo en CCVTS, ayuda al estudiante a aprender sobre operaciones en mercadeo detallado, desde dependiente, hasta gerente de tienda. El mismo está diseñado para preparar a los graduandos para carreras en el campo de ventas y mercadeos.

OCASION ESPECIAL



Felicidades para Glenda Dávila, al cumplir 17 años de edad, el día 21 de enero. Con mucho cariño, Mrs. Cardona...Penn Tech.

****

Deseó felicitar a mi querido hijo, David Cintrón, quien cumplirá 22 años el día 30 de enero. De parte de su mamá Aida y sus hermanos, Migdalia y Marisol.

Happy Birthday... David!

****

Muchas felicidades a nuestra querida hija, Damiana del Carmen Pimentel, quien cumplió 20 años de edad, el pasado 20 de enero.



Por tal motivo, la felicitan sus padres y hermanos. Damiana es una estudiante de Rutgers, New Brunswick.

****

Con mucho cariño y aprecio, queremos felicitar a nuestra queridísima amiga, Evelyn Hernández, con motivos a sus 21 años de vida "mayoría de edad".

"Evelyn, que pases un feliz día, y que cumplas muchísimos más. Que todos tus deseos se hagan realidad". Se unen en estos saludos, sus padres, Odilia y Edgar, sus hermanos Tony y Ervin, su tío Roberto... y por supuesto, sus amigos: Brenda, Jamilette, Gina y Rafael. *¡Te estás poniendo vieejaa!*

Pase a la página 4.



PUERTORRIQUEÑOS... HACIENDO HISTORIA

POR: RAFAEL OCHOTECO

Los puertorriqueños en los Estados Unidos, poco a poco están rompiendo con los estereotipos negativos que existen sobre nuestra raza.

Estamos despertando y abriendo nuevas puertas hacía un futuro mejor, para todos los hispanos.

En estos días, dos boricuas han hecho noticia y han causado admiración entre los hispanos y no-hispanos, alrededor de la nación.

Hace unos días, murió el primer soldado estadounidense en Somalia. PFC Domingo Arroyo Jr., de apenas 21 años de edad y natural de Caguas, Puerto Rico. Este fué asesinado por desconocidos, durante una emboscada en Mogadishu, informó un portavóz del Ejército.

Las tropas norteamericanas, las que arribaron a Somalia el pasado 9 de diciembre, permanecen en esa nación africana, aliviando la situación y el hambre que sufre el pueblo de Somalia.

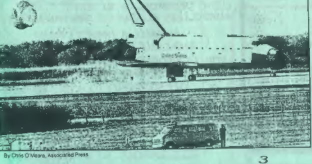
Domingo Arroyo Jr., residente de Elizabeth, Nueva Jersey, era un muchacho que le gustaban los deportes. El jóven, a quien le gustaba el Ejército, pensaba retirarse en esta primavera, para ír al colegio. Domingo, ya había antes participado en la Guerra del Golfo Pérsico, de la cuál salió ileso.

Su padre, Domingo Arroyo, residente de Caguas, P.R., dijo que su hijo **"hacía un trabajo importante para el mundo"**.

Es una pena, que un valiente jóven de los nuestros, ayudando a estas personas de Somalia que están pasando por una guerra civil y múltiples problemas, halla encontrado la muerte.

Arroyo siempre será recordado por sus familiares y amigos; el único consuelo que tienen ellos, es que su hijo murió ayudando el prójimo en tierras desconocidas.

¡Que Descanse en Paz!



By Chris O'Meara, Associated Press

(Foto: El transbordador Endeavour aterrizando en la pista del Centro Espacial Kennedy, en la Florida, luego de su éxitosa jornada).

Mientras el luto embarga la comunidad de Elizabeth y la ciudad de Caguas; la comunidad del Bronx en Nueva York está llena de júbilo y orgullo, ya que el primer jóven puertorriqueño, **Mario Runco Jr.**, nacido en dicho condado del Estado de Nueva York y de padres puertorriqueños, caminó en el espacio.

Pase a la página 6.

EDITORIAL

La pasada semana, perdió la vida en Somalia, el primer hispano, un residente de Elizabeth, N.J., quien regresara ileso de la Guerra del Golfo Pérsico.

PFC Domingo Arroyo, de 21 años de edad, natural de Caguas, P.R., fué víctima de una emboscada. Estos hechos, no solamente han consternado a toda la comunidad de Elizabeth, sino que también a la nación.

Por otro lado, continúan los ataques de Iraq y el embajador de ese país en las Naciones Unidas, espera que los bombardeos dén por terminado, una vez que el presidente electo, Bill Clinton, asuma el poder.

Tal parece que la historia del Golfo Pérsico, ocurrida hace dos años, vuelve a repetirse y, lamentablemente, son los inocentes los que derraman su sangre.

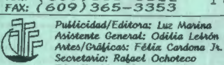
Según Clinton, "el juzgará a Iraq por sus actos". Lo que indica que una vez en el poder, no sabemos cuál vá a ser su reacción, y por consiguiente... la de Sadam Hussein.

EL PUEBLO HABLA

Los invitamos a que nos escriban y permitan oir su voz en esta nueva sección, creada para ustedes, nuestros fieles lectores. Escriba sus comentarios acerca de cualquier problema existente en su vecindario,

Sección: EL PUEBLO HABLA
P.O. BOX 1190
CAMDEN, NJ 08105

La Hispanidad
P.O. BOX 1190 CAMDEN, NJ 08105
Tel.: (609)365-3322
FAX: (609)365-3353
1 cent



Publicidad/Editora: Luz Marina
Asistente General: Odilia Lebrón
Artes/Gráficas: Félix Cardona Jr.
Secretario: Rafael Ochoteco
Distribución: Diana Morales

LA HISPANIDAD no se solidariza con las opiniones vertidas en el Semanario.

No somos responsables por errores de impresión.

Ocasión Especial

Viene de la página 2.

Muchas felicidades para el niñito, Pedro Medina, Jr., quien cumplirá sus 7 añitos el día 28 de enero, 1993. Por tal motivo, sus padres Maritza y Pedro, y su hermana Ivelissa, lo hemenajearán con una fiestecita.

****

Deseo felicitar a mi hijo Sammy, quien cumplirá 27 años, el día 24 de enero, 1993.

También deseo felicitar a mi sobrino Andrés Rivera, al cumplir un año más de vida, el día 22 de enero. De parte de... Loida Román.

****

Queremos felicitar a nuestros hijos el día de sus cumpleaños. A Andresito al cumplir su primer añito, el día 6 de febrero, y a Rafaelito, en su tercer año, el día 19 de febrero.

Los queremos mucho. De parte de mami y papi. Dios los bendiga. Iris y Rafael Ramos.

****

Quiero desearle un felíz cumpleaños a mi mejor amiga y hermana, Manty, que cumplió 20 años de edad, el día 19 de enero. Te quiere mucho, tu amiga, Mari. **¡Te estás poniendo vieja!**

HAPPY BIRTHDAY!



L O T E R I A

¡Juegue Ahora! en:
NORTHGATE COMMUNITY PHARMACY
Pronto también, en:
WESTFIELD AVENUE PHARMACY

Lotería de NJ

1-13-93 *Pick 3: 374* *Pick 4: 9882*	*1-16-93* *Pick 3: 769* *Pick 4: 2830*
1-14-93 *Pick 3: 572* *Pick 4: 0142* *Pick 6: 06-11-23-31-39-44* *Bonus: 13191*	*1-17-93* *Pick 3: 146* *Pick 4: 4967* *1-18-93* *Pick 3: 839* *Pick 4: 2711* *Pick 6: 04-09-19-29-32-34* *Bonus: 56225*
1-15-93 *Pick 3: 998* *Pick 4: 9058*	*1-19-93* *Pick 3: 319* *Pick 4: 5286*

NOTICIAS DE INTERES

¡Atención! Se busca... ganador de $10.2 MILLONES DE DOLARES, de la Lotería de Nueva Jersey.

Alguien, en algún lugar, es el agraciado millonario ganador del PICK 6, cuyos números son: 03-04-19-28-33-35.

El ticket fué vendido en el Condado de Camden. De no ser reclamado, en o antes del 30 de enero, 1993, el dinero será devuelto a la lotería.

¡Apresúrese... y busque!

Puertorriqueños...

Viene de la página 3.

El transbordador Endeavour fué lanzado la mañana del domingo 13 de enero, desde el Cabo Cañaveral en la Florida.

La misión de los cinco astronautas a bordo del transbordador, era prepararse para el comienzo de la construcción de una estación espacial llamada, **FREEDOM - LIBERTAD**, durante los próximos tres años.

La "caminata" espacial duró 4 horas, 27 minutos y 50 segundos y fué la primera por norteamericanos desde hace cerca de un año.

El jóven boricua, Mario Runco Jr. "caminó" en el espacio junto a su compañero norteamericano, Gregory Harbaug, ambos convirtiéndose en los astronautas norteamericanos, número 47 y 48 en "caminar" en el espacio.

La nave espacial Endeavour aterrizó el pasado martes, 19 de enero, en el Centro Espacial Kennedy en la Florida, luego de permanecer seis días en el espacio. La nave giró 96 veces alrededor de la tierra y viajó 2,501,277 millas.

La NASA planea comenzar a construír en órbita la estación espacial Freedom en el 1996 y planean tener astronautas viviendo en la estación a tiempo completo para finales del siglo.

Noticias como éstas, son las que enorgullecen a nuestro pueblo. Domingo Arroyo Jr., un héroe que muere por una causa noble... y Mario Roco Jr., otro héroe, pero en el asombroso campo espacial.

NOTA: Las fotos que acompañan estas noticias, son cortesía de ASSOCIATED PRESS.

* * * * * * * * * * * * * * * * *

INFORMESE USTED!

El ser albino, ocurre casi en todas las plantas y animales. Cuando ocurre en las plantas, usualmente es mortal, porque sin el pigmento clorofila, la planta no puede producir alimento.

NOTICIAS DE INTERES

EL SIDA... EDUCARSE ES EVITARLO...

A pesar de que la epidemia del SIDA ha estado en el ambiente por más de diez años (más de 200,000 casos reportados y un millón sospechados de estar infectados, en E.U.), todavía existen preguntas hoy, de cómo se puede transmitir.

La gente continúa preocupada por este virus, creyendo que pueden ser contagiadas a través de un abrazo, o un beso en la mejilla, la picada de un mosquito, asientos sanitarios. Así nos informa la Sra. Patricia Grindel, Directora de Educación del SIDA en Georgia.

Si esta confusión existe, es porque la gente no presta atención a los factores educativos y creen que el SIDA no le va a afectar a ellos.

Las formas más comunes de la transmisión del SIDA, es a través de relaciones sexuales sin protección, usando "jeringuillas" contaminadas, o madres infectadas que transmiten la enfermedad a sus bebitos. Esto puede transformarse como un canal para llegar a las corrientes de sangre.

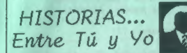
Mucha gente ha sido contaminada a través de transfusiones de sangre, mayormente antes del 1985, que fué cuando los centros donativos empezaron a hacerla prueba del SIDA a los donantes .

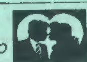
Otras personas, porque creen que pueden ser infectadas a través de sus dentistas. 5 pacientes fueron infectados en el estado de Florida, mientras recibían cuidado dental. Esto se produjo porque el dentista no tomó los medios higiénicos para evitar la contaminación. Sin embargo, el peligro parece ser muy poco, ya que no se han reportado tantos casos en los diez años de esta epidemia. *Continuará la proxima semana.*

PENSAMIENTO

Ni al tonto le sienta bien el hablar con elegancia, ni al hombre respetable, el hablar con engaños.

Favor de patrocinar a TODOS nuestros auspiciadores.





"El Desamparado"

CAPITULO 3

Con todo lo que ha pasado, Eduardito continúa viéndo al desamparado. Cada día que pasa, Eduardito quiere más y más a ese hombre y él también ama a Eduardito, y mucho!

Chela y Leyda conversan, luego de un agotador día de trabajo.

-Ese es el colmo, que Eduardito me halla robado, para darle todo a ese hombre. ¿Quién sabe si ese hombre lo indujo a cometer este robo? (dice Leyda).

-Sra. Leyda, no es para preocuparla, pero yo creo, que Eduardito vé en ese hombre a un padre, y el niño está muy encariñado con él.

-¡Eso no! Yo soy el padre y la madre de Eduardito. Su padre nunca se dignó a buscarme, luego de que se fué con la otra.

-Alejandro no tenía ninguna razón para regresar a su hogar, Sra. Leyda. Si usted se hubiese dignado a confesarle la verdad de la existencia de Eduardito, él se hubiese quedado, y nunca, pero nunca, la hubiese abandonado por otra.

-El nunca debió de haberme abandonado. Yo sé que tuve parte de culpa, al no atenderlo como debia, pero primero eran mis estudios.

-Sí, pero él la amaba, y al principio lidió con sus estudios, pero al final se cansó y se marchó.

Mientras discutían ese tema, Eduardito, quien había estado escuchando, se retiró a su habitación.

En la noche, cuando Leyda fué a ver a su hijo, a su habitación, Eduardito le dice:

-Mamá, quiero hablar contigo.

-Dime Eduardito, ¿qué sucede?

-¿Por qué nunca le dijiste a papá que yo iba a nacer, antes de que te abandonara?

Leyda queda sorprendida, al Eduardito preguntarle eso. De sus ojos brotan lágrimas, y le contesta a su hijo:

-Es una larga historia, hijo...

-Mamá, yo escuché todo lo que hablabas con Chela en la cocina. ¿Cómo pudieron ser tus estudios más importantes que mi papá?

-¡Eduardito! Hijo... hijo, tienes que comprender que para una mujer realizarse en la vida, no basta sólo con casarse y tener hijos, sino que existe metas que tenemos aparte de ésto y nos sentimos en la obligación de hacerlas realidad.

-Sí mamá, pero destruíste nuestra vida.

-No hijo, ¿qué te ha faltado a tí? Tienes todo lo que quieres y lo que quieras.

-No mamá, porque no tengo un padre. Muchas veces veo al salir del colegio, cómo los papás de mis compañeros vienen a buscarlos. Varias veces me preguntan en el colegio sobre mi papá, y yo lloro mamá, yo no tengo un papá!

-Eduardito, perdóname... tienes que comprender que todo sucedió apresuradamente.

-Nunca pensaste en mí mamá. Sólo pensaste por tí y no por mí.

-Hijo, no me reproches más...

-Mamá, yo sólo te pido, que me permitas seguir viendo a ese hombre desamparado, al cuál quiero como a un padre. Tú no comprendes que yo lo quiero.

-Hijo, pero...

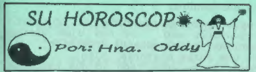
-Pero mamá, él me quiere mucho, y además me ayuda a hacer mis asignaciones. El habla conmigo y me aconseja. Yo paso con él más tiempo, que el que paso contigo.

-Hijo, está bien, pero yo quiero conocer a ese hombre. Mañana le dice que quiero conocerlo y lo traes a la casa a cenar. Si tú lo quieres, está bien, pero yo lo quiero conocer, para quererlo yo también. (dice resignada).

Ambos se unen en un fuerte abrazo. Eduardito llora en los brazos de su madre. Leyda, se siente arrepentida al haber engañado a su hijo, lo más que quiere en su vida.

Continuará...

** Espere el emotivo final de esta linda historia, la semana que viene. **



ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)

No te dejes envolver por malas compañías. Vás a progresar en tus estudios y tendrás un buen porvenir, dependiendo de lo que escojas. Te gusta el arte y los negocios. Cualquier rama de éstas, te será beneficioso. Pronto obtendrás un dinero; tal vez de una herencia. Tu número: 918

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)

Hay un poco de inceertidumbre en tu vida, en cuanto a tu noviazgo, o matrimonio. Tienes que ocuparte más de tu pareja,si lo quieres. La envidia y los celos, opacan tu vida.

Tu número: 915

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20)

Algunas personas de este signo sienten dudas, en cuanto a su vida sentimental. Siempre tienen una pregunta sin respuesta. Si eres uno de ellos, no dudes, sólo dá amor, cariño, comprensión, y trata de que tu pareja se sienta complacida.

Tu número: 278

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23)

No te sientas enjaulado/a. Sonrie, vive la realidad con amor, con dulzura, alegre y reparte tus alegrias con los tuyos. Lo que te molesta hoy, terminara pronto. Tendrás cosas buenas en el futuro.

Tu número: 213

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23)

Hay momentos que todo se te presenta bueno. Sin embargo, pensamientos negativos estorban tu camino al progreso. Sé fuerte y lucha con valor; no dejes que se obscurezcan tus caminos.

Tu número: 506

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23)

Te encuentras en una situación embarazosa en tu noviazgo, o matrimonio. Hay cosas que no están claras. No dejes que la duda y los celos,hagan presa de ti. Un familiar tuyo, pasará a mejor vida.

Tu número: 104

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 22).

Los estudiantes de este signo, van a tener buena oportunidad de empleo, en el futuro. Estos días van a ser un poco confusos, en cuanto a la situación familiar. Recibirás unos papeles de corte; no te desesperes.

Tu número: 124

ESCORPION (Oct. 23 - Nov. 22)

Si tus problemas familiares te molestan, ten calma. Hay buenas esperanzas de mejoras. Tu planeta regente, te iluminará quitando todo lo que halla en tu camino.

Tu número: 194

SAGITARIO: (Nov. 23 - Dic. 21)

Procura arreglar tus cosas y ponerlas en órden. Se te presentará un viaje, que harás por tiempo indefinido. Te encontrarás con cosas inesperadas.

Tu número: 036

CAPRICORNIO (Dic. 22 - Ene. 19)

Pronto te invitarán a un viaje. Si lo aceptas, tendrás nuevas experiencias. Estás un poco desorientado/a, sin embargo, tu futuro se ve progresivo.

Tu número: 404

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)

Tú demuestras ser una persona alegre y sin problemas, mas, no es así. Dentro de ti hay tristeza y a veces te enciernas a llorar. No te angusties; todo tiene su fin y tu lograrás tus deseos.

Tu número: 824

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)

Las cosas no te van muy bien, últimamente. Estás pasando por muchas angustias y no sabes qué hacer. Ten fé en Dios y espera de su divina providencia.

Tu número: 857

LA COCINA DE MAMA



REPOLLO ROJO-MARINADO

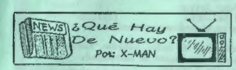
Ingredientes:

- *2-3 lbs. de repollo rojo*
- *3-4 cdas. grasa de bacon*
- *1 taza vino rojo*
- *2 manzanas (agrias)*
- *2 cdas. azúcar morena*
- *1 cda. vinagre*
- *sal y pimienta*

Procedimiento:

Lave y desmenuze el repollo y remoje en agua de sal. En un sartén grande, derrita la grasa del bacon. Escurra bien el repollo y vierta sobre la grasa derretida y sofría, removiendo para que cocine por ambas lados. Sazone al gusto con sal y pimienta y añada el vino. Deje de 5-6 minutos y añada las dos manzanas en trozitos, pero sin mondar. Espolvoree con el azúcar y añada el vinagre. Tape y deje unos minutos, hasta que las manzanas y el repollo estén blanditos. (Este plato es particularmente bueno con cerdo).

PRUEBELO!!!



EL PRIMER COTORREO DEL AÑO

"Sí se creían que yo no volvía, se han podido dar tremenda"... ¡Sorpresa! ¡Felicidades a todos mis lectores, que cada semana leen mi columna (no la vertebral...), para enterarse de los bochinches, chismes, dimes y diretes, cotorreos, etc. que suceden en el mundo de la farándula. Este año vengo más "directo" que nunca... y ahí voy...

Charytin, la Rubia de América, visitó durante la navidad su segunda patria, Puerto Rico, donde presentó su show, "Y Dios Creó a la Mujer" en el Hotel Caribe Hilton. La Prensa boricua, le reclamó a Charytin, la pobre participación de artistas puertorriqueños en su programa *"Charytin Internacional"*, que presenta Univisión de costa a costa en los E.U. y que WAPA TV presenta en Puerto Rico. Charytin, dijo que los invitados a su programa son escogidos por los "grandes" de Univisión.

* *

Por ahí viene la entrega de los Oscars, y yá el próximo 17 de febrero, sabremos quienes serán los actores, actrices, directores, y filmes, entre otros, los nominados. Estén pendiente .

* *

Tremenda es la pelea que se traen: *"María Mercedes"* (Canal 41) y *"Kassandra"* (Canal 61), en el horario de las 8:00pm. Ambas son adaptaciones de famosísimas novelas; están "arrasando" en las noches. Vamos a ver quién gana... la billetera, ó la gitana.

* *

¡Cuidado!... ¡Atención! La televisión hispana de los Estados Unidos está siendo invadida por ciertos programas... comedias... series... que están apareciendo por Univisión "por montones". Y como dice Raúl Velasco de *"Siempre Lo Mismo"*... upps, perdón... *"Siempre en Domingo"*... "Aún hay más"... ¡Qué horror!

* *

Después de un tiempito, regresa a la televisión, *"El Show de Paul Rodríguez"*. La promoción del programa está de lo más simpática, hasta que Paul aparece en calzoncillos, casi enseñando sus "cueros". ¡Ay, qué poca vergüenza tiene ese tipo! El es lo suficientemente cómico, para salir medio desnudo en su programa. Mira a ver si te comportas, porque eso de estar en calzoncillos de costa a costa, está horrible!



Foreman, Morrison... Ambos ganan por la vía rápida...

POR: RUBEN RUIZ - EL SONERO DEL DEPORTE

Reno, Nevada: 1/16/93.

George Foreman nuevamente entró al cuadrilátero, después de su controversial victoria contra *Alex Stewart*, para así superarse frente al sudafricano, *Pierre Coetzer Foreman*, ganó por la vía rápida en el octavo round, cuando derrumbó a su oponente con una combinación contundente.

El referee, Joe Cortéz, detuvo la pelea al minuto y cuarenta y ocho segundos del octavo round. *Foreman*, de Houston, superó su record a 72-3 con 67 K.O., y el sudafricano cayó a la marca de 39-5.

Los promotores del boxeo ven esta victoria como una invitación para así formular una pelea entre *Foreman* y el *Duke Morrison*. *Morrison*, quien también apareció en la misma cartelera, y también ganó por la vía rápida, frente a *Carl (The Truth) Williams*, dijo: "Me gustaría pelear con *Foreman*; es una pelea que todo el mundo está esperando"; pero *Foreman* contestó que todavía no lo había pensado.

Despidiéndose con gancho de izquierda a los riñones, y derecha a la mandíbula, les informó, *El Sonero del Deporte*, Rubén Ruíz.